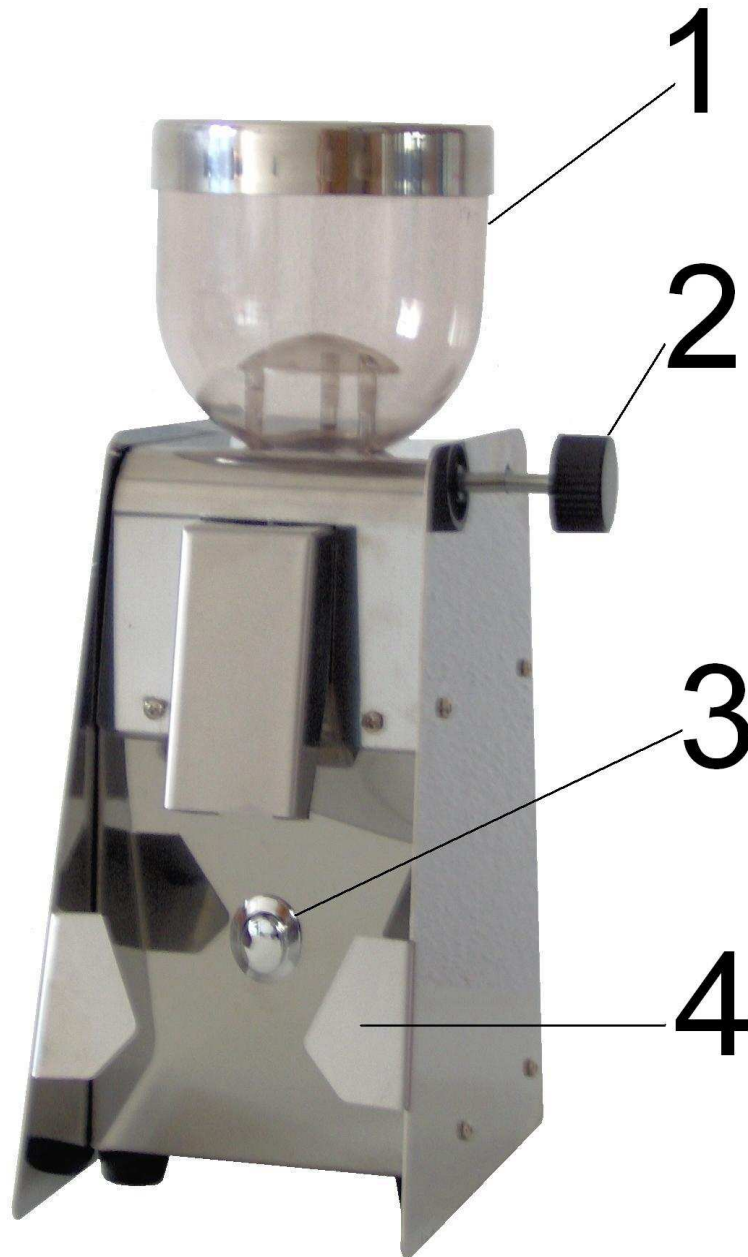


**LELIT**

An important choice

PL53



MACININO A MACINE CONICHE  
COFFEE GRINDERS WITH CONICAL MILLS  
КОФЕМОЛКА С КОНУСООБРАЗНЫМИ ЖЕРНОВАМИ



**COMPONENTI:**

1. Contenitore caffè
2. Manopola per la macinatura
3. Pulsante per la macinatura
4. Supporto centratore portafiltro

**ISTRUZIONI PER L'USO:****Prima della messa in funzione accertarsi che:**

- il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul fondo dell'apparecchio;
- la spina sia infilata nella presa di corrente;
- ci siano chicchi di caffè nel contenitore (1)

**Messa in funzione:**

1. Per regolare la macinatura ruotare la manopola (2) in senso orario per ottenere una macinatura fine, in senso antiorario per ottenere una macinatura più grossa.
2. Smettere di ruotare la manopola una volta raggiunto il grado di macinatura desiderato.
3. Premere il pulsante per la macinatura (3) con il portafiltro per iniziare la macinatura e ottenere il caffè macinato fresco direttamente nel portafiltro.
4. Raggiunta la quantità desiderata, togliere il portafiltro così che la macinatura smetterà automaticamente.

**MANUTENZIONE ORDINARIA E PRECAUZIONI:**

- Il grado di macinatura è importante per ottenere un caffè cremoso e cambia a seconda del tipo di caffè;
- Si consiglia di sostituire periodicamente, quando si riscontra il logoramento, le macine coniche poste all'interno dell'apparecchio.
- Per la sostituzione o la manutenzione di quanto sopra ci si deve rivolgere ad un centro assistenza autorizzato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.

**DATI TECNICI:**

Tensione: 220/240 V  $\approx$  50/60 Hz • 110/120 V  $\approx$  60 Hz  
Potenza: 150 W  
Peso: 2 kg  
Capacità: 150 gr

**COMPONENTS:**

1. Beans bowl
2. Grinding knob
3. Grinding switch
4. Supporting elements for the right positioning of the filter holder

**USER INSTRUCTIONS:****Before using the machine please check:**

- that the voltage corresponds to the voltage required as stated on the technical datas label, on the bottom of the machine.
- that the machine has been plugged in.
- that the beans bowl (1) contains coffee beans.

**Starting the machine:**

1. In order to regulate the grinding rotate the grinding knob (2) clockwise to obtain a fine grinding, anti-clockwise to obtain a gross grinding.
2. Stop rotating it once you found the desired grinding degree
3. Press the grinding switch (3) with the filterholder in order to start the grinding and obtain the freshly ground directly in the filterholder.
4. Once you obtained enough round coffee, remove the filterholder so the switch (3) will go off automatically and the grinder will stop grinding.

**ROUTINE MAINTANCE AND PRECAUTIONS:**

- The grinding degree is the most important thing in order to obtain a creamy coffee. This degree changes according to the coffee blend.
- Please replace, once worn out, the conical mills.
- In order to change the conic mills, please contact an authorised service center.
- Do not put the machine under water.

**TECHNICAL DATAS:**

Voltage: 220/240 V  $\approx$  50/60 Hz • 110/120 V  $\approx$  60 Hz

Power: 150 W

Weight: 2 kg

Bowl capacity: 150 gr

**КОМПОНЕНТЫ:**

1. Контейнер для кофе в зернах
2. Регулятор степени помола
3. Кнопка для включения помола
4. Опора поддерживающая фильтродержатель

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:****Перед тем, как наладить функционирование, удостоверьтесь, чтобы:**

- Напряжение в электросети соответствует указанному на табличке, находящейся на глубине электроприбора;
- вилка шнура питания была подключена к электросети;
- контейнер (1) наполнен кофе в зернах

**Функционирование:**

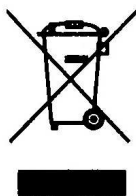
1. Для регулирования степени помола кофе поворачивать регулятор (2): по часовой стрелке – для получения мелкого помола; против часовой стрелки – для получения крупного помола.
2. Выберите желаемую степень помола кофе и следуйте дальше инструкции.
3. Чтобы привести в действие кофемолку, нужно фильтродержателем нажать кнопку включения помола (3), получится свежий молотый кофе прямо в фильтродержатель.
4. По достижении необходимого количества молотого кофе, снять фильтродержатель, таким образом, кофемолка автоматически останавливается.

**ПОВСЕДНЕВНЫЙ УХОД И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:**

- Для получения кофе-крем, (густой и насыщенный) очень важно соблюдать степень помола кофе, которая также изменяется в зависимости от различных типов/сортов кофе;
- Рекомендуем, периодически проводить замену конических мельниц, установленных внутри электроприбора, т.к. части подверженные изнашиванию.
- Для замены или техобслуживания вышесказанного, обращаться в специализированные сервисные центры;
- Не погружать электроприбор в воду.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Электропитание: 220/240 В  $\approx$  50/60 Гц • 110/120 В  $\approx$  60 Гц  
Мощность: 150 Вт  
Вес: 2 кг  
Объем контейнера: 150 gr



**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

Castegnato, 08 gennaio 2007

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Gemme Italian Producers srl

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PL53**, al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:

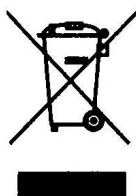
CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-15

Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Amministratore Delegato

**Epis Edoardo**  
(Amministratore)



**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Castegnato, 08 gennaio 2007

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Gemme Italian Producers srl

declares under its own responsibility that the product **PL53**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

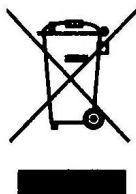
CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-15

It also declares that the above mentioned product conforms with the electromagnetic compatibility test EMC.

NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

Amministratore Delegato

**Epis Edoardo**  
(Amministratore)



**УКАЗАНИЯ ПОПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.**

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

Castegnato, 08 gennaio 2007

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС**

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PL53** к которому относится эта декларация соответствует следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-15

Заявляет также, что вышеуказанное изделие отвечает требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

НОТА: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Amministratore Delegato

**Epis Edoardo**  
(Amministratore)

## CONDIZIONI DI GARANZIA

### GARANZIA LEGALE

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

### **GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL IL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"**

La garanzia del produttore di 24 mesi è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito [www.lelit.com](http://www.lelit.com) alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 6 mesi.

**WARRANTY TERMS: LEGAL WARRANTY**

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product.

The importer is completely responsible also for the fulfilment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life.

Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию.

Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.

В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.



**Gemme Italian Producers srl**

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

[www.lelit.com](http://www.lelit.com) - [lelit@lelit.com](mailto:lelit@lelit.com) - P.Iva 03426920173